HDBank
Cam kết lợi ích cao nhất

| (CN02)<br>**Phần dành cho Ngân hàng**<br>***(For the Bank)*** | Mã khách hàng *(CIF No.)*: .....<br>Thay đổi lần thứ *(Change No.)*: ..... |
|---|---|

# ĐỀ NGHỊ THAY ĐỔI THÔNG TIN KHÁCH HÀNG CÁ NHÂN
## *(APPLICATION FOR AMENDING INFORMATION OF INDIVIDUAL CLIENT)*

Kính gửi: NGÂN HÀNG TMCP PHÁT TRIỂN TP HỒ CHÍ MINH (HDBANK) - .....

*(To: Ho Chi Minh City Development Joint Stock Commercial Bank (HDBANK))- .....*

## I. THÔNG TIN KHÁCH HÀNG ĐÃ ĐĂNG KÝ *(Client's Information Registered)*

Họ và tên *(Full name)*: .....

CMND/CCCD/Hộ chiếu:..... Ngày cấp*:* ….. / ….. /……. Nơi cấp: .....

*(ID Card/Passport No.)* *(Date of issue)* *(Place of issue)*

## II. THÔNG TIN KHÁCH HÀNG THAY ĐỔI MỚI *(Client's Information with new changes)*

*(vui lòng đánh dấu ☑ và ghi rõ thông tin thay đổi; gạch chéo ☒ các trường thông tin không thay đổi)*

*(please tick ☑ and specify changed fields; cross ☒ the unchanged fields)*

☐ Họ và tên *(Full name):* .....

☐ CMND/CCCD/Hộ chiếu *(ID Card/ Passport No.):* .....

☐ Ngày cấp *(Date of issue):* ….. / ….. /.....

☐ Nơi cấp *(Place of issue):*.....

☐ (Các) Quốc tịch *(Nationality(ies)):* .....

☐ Số thị thực nhập cảnh/thẻ tạm trú*:* .....

*(Entry visa No./temporary residence card No.)*

Ngày hết hạn*:* ….. / ….. /……. Nơi cấp: .....

*(Expiration date)* *(Place of issue)*

☐ Địa chỉ thường trú *(Permanent address)*: .....

☐ Địa chỉ liên hệ *(Contact address)*: .....

☐ Địa chỉ cư trú tại nước ngoài *(Address of residence abroad):*.....

.....

☐ Điện thoại liên hệ *(Contact address)* [(i)]: .....

☐ Email [(i)]: .....

☐ Nghề nghiệp, Chức vụ *(Occupation, Title):*.....

☐ Thông tin khác *(Other information)*: .....

☐ Chữ ký mẫu
*(Specimen signature)*

| Chữ ký mẫu lần 1<br>*(The first specimen signature)* |
|---|
| Chữ ký mẫu lần 2<br>*(The second specimen signature)* |

*Ghi chú (i): Là số điện thoại và e-mail nhận thông tin từ HDBank, đồng thời là thông tin Khách hàng sử dụng để đăng ký dịch vụ SMSBanking, InternetBanking, MobileBanking:*

☐ *Bao gồm các tin nhắn, thư điện tử, cuộc gọi giới thiệu, quảng cáo sản phẩm – dịch vụ – chương trình của HDBank*

☐ *Không bao gồm các tin nhắn, thư điện tử, cuộc gọi giới thiệu, quảng cáo sản phẩm – dịch vụ – chương trình của HDBank*

*(Note (i): These are the phone number and e-mail to receive information from HDBank, and also the information used by the client to register SMSBanking, InternetBanking and MobileBanking services:*

☐ *Including text messages, emails, introductory calls, advertisements for HDBank products - services - programs*

☐ *Excluding text messages, emails, introductory calls, advertisements for HDBank products - services – programs)*

## III. THÔNG TIN CHO MỤC ĐÍCH TUÂN THỦ AML VÀ FATCA [(ii)] *(Thông tin bắt buộc kê khai)*

*(Information for AML and FATCA compliance purpose [(ii)]– required information)*

| **Thông tin cần xác thực**<br>*(Information that needs authentication)* | **Trả lời**<br>*(Answer)*<br>**Có** *(Yes)* | **Không** *(No)* | **Hồ sơ, thông tin cần thu thập nếu chọn "Có"** [(iii)]<br>*(Documents, information that need to collect if y u select "Yes")* [(iii)] |
|---|---|---|---|
| Khách hàng là người cư trú?<br>*(Is client a resident?)* | ☐ | ☐ | |

| **Thông tin cần xác thực**<br>*(Information that needs authentication)* | **Trả lời** *(Answer)*<br>**Có** *(Yes)* | **Không** *(No)* | **Hồ sơ, thông tin cần thu thập nếu chọn "Có"** [iii]<br>*(Documents, information that need to collect if y u select "Yes")* [iii] |
|---|---|---|---|
| Khách hàng có nhận ủy thác, ủy quyền của tổ chức/cá nhân khác không?<br>*(Does client accept delegation, authorization of other organizations/i dividuals?)* | ☐ | ☐ | Điền mẫu CN03<br>*(Fill in form CN03)* |
| Khách hàng, thành viên trong gia đình của khách hàng hoặc chủ sở hữu hưởng lợi của tài khoản là cá nhân có ảnh hưởng chính trị [iv]?<br>*(Is client, family member of client or beneficial holder o the account a political influencer [iv]?)* | ☐ | ☐ | Chứng minh nguồn gốc của số tiền giao dịch<br>*(Prove the source of the transaction amount)* |
| Khách hàng có 1 hoặc nhiều dấu hiệu sau: (1) là công dân Hoa Kỳ; (2) là đối tượng cư trú tại Hoa Kỳ; (3) nơi sinh tại Hoa Kỳ; (4) có số điện thoại liên lạc tại Hoa Kỳ; (5) có địa chỉ nhận thư bao gồm hộp thư bưu điện và địa chỉ thường trú tại Hoa Kỳ; (6) hướng dẫn hiện hành để chuyển tiền vào tài khoản được duy trì ở Hoa Kỳ; (7) Giấy ủy quyền hoặc ủy quyền ký tên hiện đang có hiệu lực cấp cho người có địa chỉ ở Hoa Kỳ; (8) địa chỉ nhận thư hộ hoặc giữ thư tại Hoa Kỳ?<br>*(Client has one or more of the following signs: (1) is a U.S citizen; (2) is a resident of the U.S; (3) has place of birth in the U.S; (4) has contact phone number in the U.S; (5) has a mailing address including a post office box and a permanent address in the U.S; (6) current instructions for transferring amount to an account maintained in the U.S; (7) letter of authorization or signature authorization is granted to the person whose address is in the U.S; (8) has an "in-care-of" or "hold mail" address in the U.S?)* | ☐ | ☐ | - Ghi rõ số dấu hiệu "Có" *(Specify the number of the signs of "Yes")*: .....<br>- Mẫu đơn W-9 hoặc W-8BEN *(Form W-9 or W-8BEN)*;<br>- Các tài liệu chứng minh theo quy định của FATCA *(Vindicative documents according to FATCA provisions)* |

*Ghi chú : (ii) ALM là Quy định về Phòng chống rửa tiền của Pháp luật Việt Nam; FATCA là Đạo luật tuân thủ thuế đối với các tài khoản nước ngoài của công dân Hoa Kỳ; (iii) Mẫu biểu thu thập thông tin bổ sung sẽ do HDBank cung cấp; (iv) Cá nhân có ảnh hưởng chính trị là cá nhân được giao giữ những chức vụ cao cấp trong cơ quan, tổ chức hữu quan của nước ngoài.*
*(Note: (ii) ALM is the Regulations on Anti-Money Laundering of the Laws of Vietnam, FATCA is the Foreign Account Tax Compliance Act; (iii) Additional information collection forms shall be provided by HDBank; (iv) Individuals with political influence are individuals assigned senior positions in authorities and organizations of a foreign country).*

## IV. XÁC NHẬN CỦA KHÁCH HÀNG *(Client's Confirmation)*

1. Những thông tin trên đây là đúng sự thật và tôi hoàn toàn chịu trách nhiệm về các thông tin đã cung cấp.
   *(The information provided above is true and I take full responsibility for above information).*
2. Tôi đã đọc, hiểu và cam kết tuân thủ những quy định của Pháp luật, chấp nhận ràng buộc và tuân thủ các Điều khoản và Điều kiện liên quan đến việc mở, sử dụng tài khoản/sản phẩm - dịch vụ, Biểu phí dịch vụ của HDBank, được công bố tại các Điểm giao dịch của HDBank và trang thông tin điện tử của HDBank (website: hdbank.com.vn). HDBank có quyền sửa đổi, bổ sung các điều khoản và điều kiện này, HDBank sẽ thông báo về các thay đổi nêu trên tại các Điểm giao dịch của HDBank và/hoặc trang thông tin điện tử của HDBank (website: hdbank.com.vn) và/hoặc theo hình thức liên lạc đã được tôi đăng ký với HDBank. Nếu tôi tiếp tục sử dụng tài khoản/sản phẩm - dịch vụ sau khi HDBank sửa đổi các điều khoản và điều kiện đó nghĩa là tôi chấp nhận hoàn toàn các sửa đổi đó. Trường hợp không đồng ý với các thay đổi này, tôi sẽ liên hệ HDBank để thực hiện việc hủy sử dụng tài khoản/sản phẩm - dịch vụ.

   *I have read, understood and commit to comply with the provisions of the Law, accept the binding and comply with the Terms and Conditions relating to opening and using accounts/products-services, Service fee schedule HDBank published at HDBank's Transaction points and HDBank's website (website: hdbank.com.vn). HDBank has the right to amend and supplement these Terms and Conditions, HDBank will notify the above changes at HDBank's Transaction points and/or HDBank's website (website: hdbank.com.vn) and/or according to contact form that has been registered with HDBank by me. If I continue to use the account/products-services after HDBank modifies these Terms, Conditions, that means I fully accept such amendments. In case of disagreement, I will request to stop using the account/products-services at the counter.*
3. Tôi cam kết thực hiện các biện pháp nhằm tuân thủ các quy định của FATCA, bao gồm nhưng không hạn chế trường hợp phải khấu trừ thuế (30% thu nhập) nếu tôi thuộc đối tượng báo cáo FATCA và phải khấu trừ thuế theo quy định của IRS. Trong trường hợp có ít nhất một dấu hiệu Hoa Kỳ, tôi đồng ý bổ sung thêm thông tin vào mẫu

biểu FATCA và đồng ý để HDBank báo cáo thông tin về tài khoản của tôi mở tại HDBank cho sở thuế vụ Hoa Kỳ (IRS) theo yêu cầu của Ngân hàng nhà nước Việt Nam về tuân thủ Đạo luật FATCA đối với tổ chức tài chính.

*(I undertake to perform the measures to comply with the provisions of FATCA, including but not limited to tax withholding (30% of income) if I am subject to FATCA reporting and tax withholding according to IRS's regulations. In the event that there is at least one U.S sign, I agree to add information to the FATCA forms and agree to let HDBank report the information about my account opened at HDBank to the U.S Internal Revenue Service (IRS) at the request of the State Bank of Vietnam on compliance with FATCA by financial institutions).*

……., ngày ….. tháng ….. năm…….*(dd/mm/yyyy)*

**KHÁCH HÀNG** *(Client)*

*(Ký, ghi rõ họ tên) (Signature and full name)*

## V. XÁC NHẬN CỦA NGÂN HÀNG *(Bank's confirmation)*

| **ĐƠN VỊ TIẾP NHẬN** (*Receiving department)* | | **ĐƠN VỊ QUẢN LÝ THÔNG TIN KHÁCH HÀNG** *(Management of client information department)* | |
|---|---|---|---|
| **Giao dịch viên** *(Teller)* | **Trưởng đơn vị** *(Manager)* | **Giao dịch viên** *(Teller)* | **Trưởng đơn vị** *(Manager)* |
| *(Ký, ghi rõ họ tên và đóng dấu) (Signature, full name and stamp)* | | *(Ký, ghi rõ họ tên và đóng dấu) (Signature, full name and stamp)* | |

Ngày tiếp nhận đầy đủ hồ sơ của khách hàng: …. /…./ ….
*(Date of receiving full dossier of client:…. /…./….)*

Ngày nhận hồ sơ gốc từ Đơn vị tiếp nhận: … / … / ...
*(Date of receiving original dossier from Receiving department: ... / ... / …)*